

**04.09.-31.10.2009 28.03.-04.04.2010**

Dal merdi ala sada dala 10.00 ala 18.00  
dumënia dala 14.00 ala 18.00  
lunesc stlut

Von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 18.00 Uhr  
Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr  
Montag geschlossen

Dal martedì al sabato dalle 10.00 alle 18.00  
domenica dalle 14.00 alle 18.00  
lunedì chiuso

**26.12.2009 – 26.03.2010**

Mierculdi - venderdi dala 14.00 ala 18.00  
Mittwoch - Freitag von 14.00 bis 18.00 Uhr  
Mercoledì - venerdì dalle 14.00 alle 18.00



Museum Ladin Ćiastel de Tor

San Martin de Tor/Val Badia  
Tel. 0474-524020  
www.museumladin.it



De nuvëmber y dezëmber y via per l'ena ntan l'inviern  
sun prenotazion

In November und Dezember sowie an Wochentagen  
im Winter gegen Voranmeldung

A novembre e dicembre e durante la settimana in inverno  
su prenotazione



**SËURA LA MONTES TL VIERS DLA LIBERTÀ  
ÜBER DIE BERGE ZUR FREIHEIT  
OLTRE LA MONTAGNA VERSO LA LIBERTÀ**

*di Karl Unterkircher*

**04.09.2009 - 04.04.2010**

**NVIT / EINLADUNG / INVITO**

### L Museum Ladin Ćiastel de Tor

à l plajēi da Ve nviē ala giaurida dla mostra  
**SĒURA LA MONTES TL VIERS DLA LIBERTÀ**  
n venerdì, ai **4 de setēmbur 2009 dala 6 da sēira.**

### Das Museum Ladin Ćiastel de Tor

lädt Sie und Ihre Freunde zur Eröffnung der Ausstellung  
**ÜBER DIE BERGE ZUR FREIHEIT**  
am Freitag, den **4. September 2009 um 18.00 Uhr herzlich ein.**

### Il Museum Ladin Ćiastel de Tor

ha il piacere di invitare Lei ed i Suoi amici  
all'inaugurazione della mostra  
**OLTRE LA MONTAGNA VERSO LA LIBERTÀ**  
che avrà luogo venerdì, **4 settembre 2009 alle ore 18.00.**

#### Paroles de salut:

Luis Durnwalder, Presidēt dl Cunsēi provinziel  
Heinrich Huber, Vize-Presidēt di Museums Provinziei de Südtirol  
Manfred Stuffer, Arpizadēur estrem

#### Grußworte:

Luis Durnwalder, Landeshauptmann  
Heinrich Huber, Vize-Präsident der Südtiroler Landesmuseen  
Manfred Stuffer, Extrembergsteiger

#### Parole di saluto:

Luis Durnwalder, Presidente della Provincia  
Heinrich Huber, Vice-presidente dei Musei Provinciali dell'Alto Adige  
Manfred Stuffer, Alpinista estremo

#### MANIFESTAZIONS NTAN LA MOSTRA:

Vēnderdi, 11 de setēmbur dala 20.30  
prejentazion dl liber **“L'ultimo abbraccio  
della montagna”**  
de Silke Unterkircher y Cristina Marrone

Vēnderdi, 9 de otober dala 20.00 letura  
multimediela **“Aufwiedersehen Tibet”**  
cun Maria von Blumenkron

#### RAHMENVERANSTALTUNGEN:

Freitag, am 11. September 2009 um 20.30 Uhr  
Buchvorstellung **“L'ultimo abbraccio della  
montagna”**  
von Silke Unterkircher und Cristina Marrone

Freitag, am 9. Oktober 2009 um 20.00 Uhr  
multimediale Lesung  
**“Aufwiedersehen Tibet”** mit Maria von  
Blumenkron

#### MANIFESTAZIONI DURANTE LA MOSTRA:

Venerdì 11 settembre alle ore 20.30 pre-  
sentazione del libro **“L'ultimo abbraccio  
della montagna”**  
di Silke Unterkircher e Cristina Marrone

Venerdì 9 ottobre alle ore 20.00 lettura  
multimediale **“Aufwiedersehen Tibet”** di  
Maria von Blumenkron (in lingua tedesca)